

ITALIANO

SEGNALATORE LUMINOSO Descrizione

Il segnalatore luminoso **MOLLIGHT** rappresenta un valido sistema di segnalazione visiva di manovra in corso. Adatto all'applicazione su tutti i tipi di impianto; la semplicità di installazione e le ridotte dimensioni ne fanno il segnalatore ideale per impianti residenziali. L'apparecchiatura può essere fissata a parete con la parte riflettente allineata alla base oppure a colonna con la parte riflettente a 90° rispetto alla base. Questo permette l'applicazione con il minimo ingombro. Il circuito è alloggiato in un contenitore a tenuta d'acqua di protezione **IP54**. L'apparecchiatura è costruita a norme di sicurezza.



Attenzione! Solo per clienti dell'EU - Marcatura WEEE.

Il simbolo indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà pertanto conferire l'apparecchiatura agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente nello Stato Comunitario di appartenenza.

Versions:

MOLLIGHT - Segnalatore luminoso temporizzato **24 Vac/dc**

Procedura di montaggio (fig. 1-2-3)

- L'installazione è possibile su qualsiasi struttura.
- Scegliere il punto di fissaggio in base alle esigenze d'impianto, verificando che sia rispettata la buona visibilità della segnalazione in ingresso e in uscita.
- Prevedere il percorso dei cavi (sezione minima **AWG #24 0,5 mm²**) fino ai punti di fissaggio.
- **Installazione a parete (fig. 1a-1d):**
L'apparecchiatura è fornita predisposta per l'installazione in verticale **"1a"**; inserire le viti **"1b"** e chiudere i tappi, appoggiare l'apparecchiatura alla parete, inserire le due viti per segnare la posizione di foratura **"fig 3a"**, collegare l'alimentazione **24 V** alla morsetteria volante **"1c"** e fissare il segnalatore a parete **"1d"** utilizzando unicamente le viti con Fischer fornite nella confezione, poi inserire la copertura.
- **Installazione sulla colonna (fig. 2a-2m):**
Sfilare la base **"2a-2b"**, ruotarla di **180° "2c-2d"** e reinserirla nel corpo **"2e"**, bloccarla utilizzando le viti **"2f"** e mettere i tappi di protezione **"2g"**, appoggiare l'apparecchiatura alla parete, inserire le due viti per segnare la posizione di foratura **"fig 3"**, collegare l'alimentazione **24** alla morsetteria **"2h-2l"** volante e fissare il segnalatore sulla colonna **"2m"** utilizzando unicamente le viti con Fischer fornite nella confezione, poi inserire la copertura.
- Eseguire delle accensioni di controllo per verificare l'efficienza dell'apparecchiatura.

Interruzione lampeggio

La parte luminescente è integrata con il circuito elettronico; in caso di mancato funzionamento l'apparecchiatura non deve essere manomessa. Per riattivare il sistema si procede alla sostituzione di tutto l'apparato luminescente (fare riferimento alle condizioni di garanzia).

FRANÇAIS

SIGNEUR LUMINEUX Description

Le signeur lumineux **MOLLIGHT** est un système efficace pour la signalisation optique des manœuvres en cours. Adapté à tous cas de figure, sa simplicité de montage et ses dimensions réduites en font un signeur idéal pour installations domestiques. Il peut être monté soit au mur, avec partie réfléchissante alignée à l'embase, soit au pilier avec partie réfléchissante à 90° par rapport à l'embase, ce qui permet une application avec un encombrement minimal. Le circuit est logé sous boîtier étanche (indice de protection **IP54**). L'appareil est conforme aux normes de sécurité.



Attention! Seulement pour les clients de l'EU - Marquage WEEE.

Ce symbole indique l'obligation de ne pas éliminer l'appareil, à la fin de sa durée de vie, avec les déchets municipaux non triés et de procéder à sa collecte sélective. Par conséquent, l'utilisateur doit remettre l'appareil à un centre de collecte sélective des déchets électroniques et électriques ou au revendeur qui est tenu, lorsqu'il fournit un nouvel appareil, de faire en sorte que les déchets puissent lui être remis, sur une base de un pour un, pour autant que l'appareil soit de type équivalent à celui qu'il fournit. La collecte sélective des équipements électriques et électroniques en vue de leur valorisation, leur traitement et leur élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter la nocivité des déchets pour l'environnement et pour la santé et à encourager leur recyclage. L'élimination abusive de l'équipement de la part du détenteur final comporte l'application des sanctions administratives prévues par les normes en vigueur dans l'Etat Membre d'appartenance.

Versions:

MOLLIGHT Signeur lumineux temporisé **24 Vac/dc**

Montage (fig. 1-2-3)

- Il est possible de le monter sur n'importe quelle structure.
- Déterminer l'endroit de fixation selon la particularité de l'installation et vérifier que la signalisation soit bien visible à l'entrée et à la sortie.
- Prévoir le chemin des câbles (section minimale des câbles **AWG #24 0,5 mm²**) jusqu'à l'endroit de fixation.
- **Montage au mur (fig. 1a-1d):**
L'appareil est fourni prédisposé pour le montage en vertical **"1a"**; introduire les vis **"1b"** appliquer les caches, poser l'appareil contre le mur, introduire les deux vis pour tracer les endroits de perçage **"fig 3a"**, brancher le câble d'alimentation **24 V** au bornier volant **"1c"** et fixer le signeur au mur **"1d"** en utilisant exclusivement les vis avec les chevilles Fischer fournies en dotation et ensuite appliquer la couverture.
- **Montage au pilier (fig. 2a-2m):**
Enlever l'embase **"2a-2b"**, la tourner de **180° "2c-2d"** la remettre en place sur le corps **"2e"**, la fixer à l'aide des vis **"2f"** et appliquer les caches **"2g"**, poser l'appareil contre le mur, introduire les deux vis pour tracer les endroits de perçage **"fig 3"**, brancher le câble d'alimentation **24 V** au bornier **"2h-2l"** volant et fixer le signeur au mur **"2m"** en utilisant exclusivement les vis avec les chevilles Fischer fournies en dotation et ensuite appliquer la couverture.
- Lancer quelques manœuvres pour contrôler le bon fonctionnement du signeur.

Interruption du clignotement

La partie luminescente fait partie intégrante du circuit électronique; par conséquent, en cas de dysfonctionnement, l'appareil ne peut pas être réparé. Pour réactiver le système, il est nécessaire de remplacer toute la partie luminescente (consulter les conditions de la garantie).

ENGLISH

ELECTRONIC FLASHING WARNING LIGHTS Description

The electronic flashing warning light **MOLLIGHT** represents a valid visual warning system indicating that the gate/barrier etc. is in movement. Suitable for fitting to all types of system, its compact dimensions and simplicity of installation makes it ideal for residential systems. The appliance can be fitted on the wall with the reflective part aligned with the base or on a column with the reflective part at 90° with respect to the base, thus allowing installations with a minimum outcrop. The printed circuit is lodged in a watertight container (protection grade **IP54**). The appliance conforms to the local standards in force.



Attention! Only for EU customers - WEEE marking.

This symbol indicates that once the products life-span has expired it must be disposed of separately from other rubbish. The user is therefore obliged to either take the product to a suitable differential collection site for electronic and electrical goods or to send it back to the manufacturer if the intention is to replace it with a new equivalent version of the same product.

Suitable differential collection, environmental friendly treatment and disposal contributes to avoiding negative effects on the ambient and consequently health as well as favouring the recycling of materials. Illicitly disposing of this product by the owner is punishable by law and will be dealt with according to the laws and standards of the individual member nation.

Versions:

MOLLIGHT Electronic flashing warning light **24 Vac/dc**

Assembly procedure (fig. 1-2-3)

- The installation can be carried out on all structures.
- Choose the definite position depending on the system requirements and make sure that the lights are visible from both the entry and exit directions.
- Work out the run of the cables (min. cable cross section area **AWG #24 0,5 mm²**) up to the connection point.
- **Wall installation (fig. 1a-1d)**
The appliance is supplied ready to be fitted in vertical **"1a"**. Insert the screws **"1b"** and close the caps, lean the appliance against the wall and use the screws to mark the fastening position **"fig. 3a"**. Connect the **24 V** power supply to the terminal block **"1c"** and then fasten the device to the wall **"1d"** using the screws and rawplugs supplied with the product then insert the cover.
- **Column installation (fig. 2a-2m)**
Slide out the base **"2a-2b"**, rotate it through **180° "2c-2d"** and re-insert into the reflective part **"2e"**. Insert the screws **"2f"**, close the caps **"2g"**, lean the appliance against the wall and use the screws to mark the fastening position **"fig. 3"**. Connect the **24 V** power supply to the terminal block **"2h-2l"** and then fasten the device to the wall **"2m"** using the screws and rawplugs supplied with the product then insert the cover.
- Switch the warning lights on and off to check the efficiency of the system.

Flashing interruption

The flashing part is integrated into the electronic circuit. If the appliance is not functioning correctly do not attempt to repair it yourself. To reactivate the system replace the entire reflective part (see the terms of the guarantee).

DEUTSCH

WARNLICHT Beschreibung

Das Warnlicht **MOLLIGHT** ist ein wirksames Sichtanzeigesystem für laufende Bewegungen. Geeignet für eine Anwendung auf allen Arten von Anlagen; die Einfachheit der Installation und die geringen Abmessungen machen es zum idealen Warnlicht für Anlagen im Wohnungsbau. Das Gerät kann an der Wand befestigt werden mit dem rückstrahlenden Teil ausgerichtet mit der Grundplatte oder mit dem rückstrahlenden Teil auf 90° gegenüber der Grundplatte. Auf diese Weise wird eine Anbringung mit geringstem Raumbedarf ermöglicht. Die Schaltung ist untergebracht in einem wasserdichten Behälter (Schutzgrad **IP54**). Das Gerät ist in Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften gebaut.



Achtung! Nur für EG-Kunden – WEEE-Kennzeichnung.

Das Symbol zeigt an, dass das Produkt am Ende seines Lebenszyklus getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Der Benutzer muss daher das Gerät in geeignete Zentren für die getrennte Sammlung von Elektronik- und Elektroschrott bringen oder zum Zeitpunkt des Erwerbs eines neuen Geräts gleicher Art im Verhältnis eins zu eins beim Händler abgeben.

Die geeignete getrennte Sammlung für die Zuführung zum Recycling, zur Aufbereitung und zur umweltfreundlichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und fördert das Recycling der Materialien. Die widerrechtliche Entsorgung des Produkts durch den Besitzer führt zur Anwendung der von den geltenden Vorschriften im Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

Ausführungen:

MOLLIGHT Zeitgetaktetes Warnlicht **24 Vac/dc**

Montageverfahren (Abb. 1-2-3)

- Die Installation ist auf jeder Struktur möglich.
- Den Befestigungspunkt nach den Anlagenanforderungen auswählen, wobei sicherzustellen ist, dass das Warnlicht beim Ein- und Ausfahren gut zu sehen ist.
- Den Verlauf der Kabel (Mindestquerschnitt der Kabel **AWG #24 0,5 mm²**) bis zum Befestigungspunkt vorsehen.
- **Wandinstallation (Abb. 1a-1d):**
Das Gerät wird vorgefertigt für eine vertikale Installation geliefert **"1a"**; die Schrauben **"1b"** einsetzen und die Kappen schließen, das Gerät an der Wand aufliegen, die zwei Schrauben einsetzen, um die Bohrungsposition zu markieren **(Abb. 3a)**, die Stromversorgung **24 V** an die fliegende Klemmenleiste anschließen **"1c"** und das Warnlicht an der Wand befestigen **"1d"**, wobei ausschließlich die in der Packung mitgelieferten Fischer-Schrauben zu benutzen sind. Dann die Abdeckung einsetzen.
- **Pfeilerinstallation (Abb. 2a-2m):**
Die Grundplatte **"2a-2b"**, herausziehen, um **180°** drehen **"2c-2d"** und wieder in den Korpus **"2e"** einsetzen, mit den Schrauben **"2f"** feststellen und die Schutzkappen **"2g"** anbringen, das Gerät an der Wand aufliegen, die zwei Schrauben einsetzen, um die Bohrungsposition zu markieren **(Abb. 3)**, die Stromversorgung **24 V** an die fliegende Klemmenleiste anschließen **"2h-2l"** und das Warnlicht an der Wand befestigen **(2m)**, wobei ausschließlich die in der Packung mitgelieferten Fischer-Schrauben zu benutzen sind. Dann die Abdeckung einsetzen.
- Kontrollbewegungen ausführen, um zu überprüfen, ob das Gerät funktionstüchtig ist.

Blinklichtunterbrechung

Der Leuchteilt ist in die elektronische Schaltung integriert; bei einem Nichtfunktionieren des Geräts darf er nicht manipuliert werden. Um das System zu reaktivieren, ist der gesamte Leuchtapparat auszutauschen (Bezug nehmen auf die Garantiebedingungen).

RELAMPAGUEADOR

Descripción

El relampagueador MOLLIGHT representa un válido sistema de señalización visual de la maniobra en curso. Resulta apto para su aplicación en cualquier tipo de sistema; la sencillez de instalación y las dimensiones reducidas del mismo, lo convierten en el señalizador ideal para las instalaciones residenciales. Este equipo puede fijarse a la pared con la parte reflectora alineada con la base o a la pillar con la parte reflectora 90° respecto a la misma, permitiendo de esta forma su aplicación ocupando el mínimo espacio. El circuito se encuentra en un contenedor estanco (grado de protección IP54). El equipo está fabricado conforme a las normas de seguridad.



¡Atención! Solo para clientes de la Unión Europea - Marcación WEEE.

El símbolo indica que el producto, una vez terminada su vida útil, debe ser recogido por separado de los demás residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el equipo en los centros de recogida selectiva especializados en residuos electrónicos y eléctricos, o bien volverlo a entregar al revendedor al momento de comprar un equipo nuevo equivalente, en razón de uno comprado y uno retirado. La recogida selectiva destinada al reciclado, al tratamiento y a la gestión medioambiental compatible contribuye a evitar los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece el reciclado de los materiales. La gestión abusiva del producto por parte del poseedor implica la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente en el Estado comunitario al que pertenece.

Versiones:

MOLLIGHT Señalizador luminoso temporizado 24 Vac/dc

Procedimiento de montaje (fig. 1-2-3)

- La instalación del equipo resulta posible en cualquier estructura.
- Elegir el punto de fijación sobre la base de las exigencias del sistema, comprobando que se respete la buena visibilidad de la señalización de entrada y de salida.
- Contemplar el recorrido de los cables (Sección mínima AWG #24 0,5 mm²) hasta los puntos de fijación.
- **Instalación de pared (fig. 1a-1d):**
El equipo se entrega ya predispuesto para la instalación en vertical "1a"; introducir los tornillos "1b" cerrar los tapones, apoyar el equipo a la pared, introducir los dos tornillos para marcar la posición de taladrado "fig 3a", conectar la alimentación 24V con la placa de bornes aérea "1c" y fijar el señalizador de pared "1d" utilizando sólo los tornillos con los tacos que se entregan en la bolsa en dotación; a continuación, colocar la tapa.
- **Instalación de pilar (fig. 2a-2m):**
Extraer la base "2a-2b", girarla 180° "2c-2d" y luego colocarla en el cuerpo "2e", bloquearla utilizando los tornillos "2f" y colocar los tapones de protección "2g", apoyar el equipo a la pared, introducir los dos tornillos para indicar la posición de taladrado "fig 3"; conectar la alimentación 24 V con la placa de bornes aérea "2h-2L" y luego fijar el señalizador de pilar "2m" utilizando sólo los tornillos con los tacos que se entregan en la bolsa en dotación; a continuación, colocar la tapa.
- Realizar algunas maniobras de control para controlar el buen funcionamiento del equipo.

Interrupción intermitencia

La parte luminiscente es integral al circuito electrónico; en caso de fallo del funcionamiento del equipo, éste no deberá sufrir descomposturas. Para reactivar el sistema, se deberá cambiar todo el aparato luminiscente (hacer referencia a las condiciones de garantía).

Fissaggio alla parete
Fastening to the wall
Montage au mur
Wandinstallation
Instalación de pared

Fissaggio sulla colonna
Fastening on a column
Montage sur pilier
Installation auf Pfeiler
Instalación en el pilar

Fig. 3

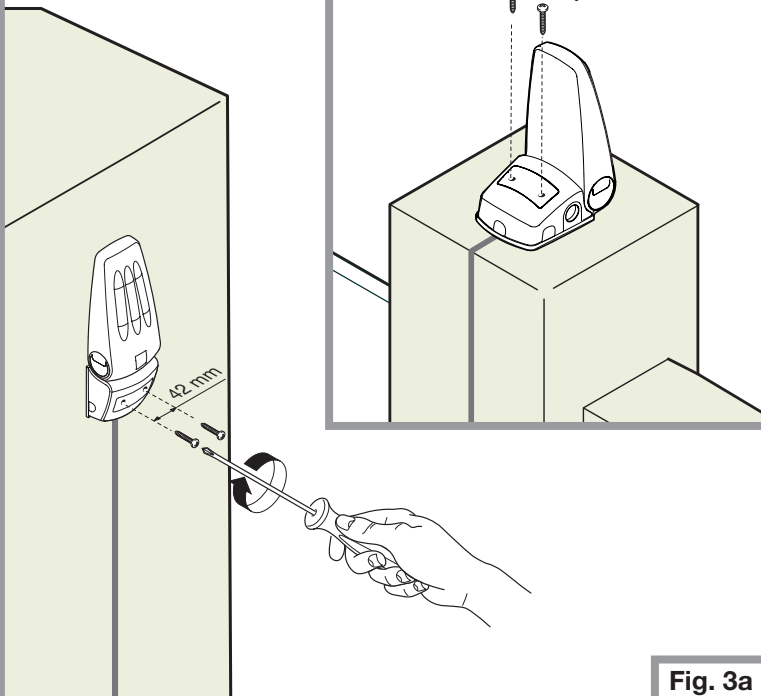


Fig. 3a

Preparazione installazione: 1) a parete; 2) sulla colonna
Preparation for installation: 1) to the wall; 2) on a column
Préparation montage: 1) au mur; 2) sur pilier
Vorbereitung: 1) Wandinstallation; 2) Installation auf Pfeiler
Preparación Instalación: 1) de pared; 2) en el pilar

Fig. 1-2



Caratteristiche tecniche - Technical specifications - Caractéristiques techniques - Características técnicas - Technische Daten

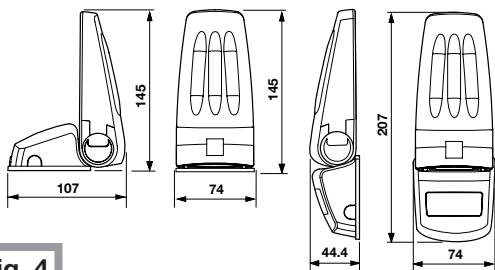


Fig. 4

Versioni Versions Versions Versiones Ausführungen	Alimentazione Power supply Alimentation Alimentación Stromversorgung	Assorbimento med. Average electrical input Absorption moyen Absorción medio mittlerer Stromaufnahme	Potenza med. Average power Puissance moyen Potencia medio mittlerer Leistung	Freq. lampeggio Flash frequency Fréq. clignotement Frec. de relampaguear Blinkhäufigkeit
	V	A	W	Hz
MOLLIGHT	24 Vac/dc	0,2	5	1